Avviso ammissione Master - Anno accademico 2016/2017

Art.1 –Ammissione

Per l'anno accademico 2016/2017 è indetta la procedura per l'ammissione al master. La scheda, contenente gli elementi utili per l'ammissione, è allegata al presente avviso di cui costituisce parte integrante.

Sono ammessi al master con riserva coloro che conseguiranno il titolo di studio richiesto dopo la scadenza del bando ma prima della data di inizio del corso indicata nella scheda. L'interessato dovrà in tal caso produrre all'**Unità Master** (vedi successivo articolo) un certificato o un'autocertificazione relativa al titolo conseguito prima della data prevista per l'inizio delle attività didattiche. Anche nel caso che l'inizio del corso dovesse essere rinviato, la data indicata nella scheda come inizio del master, continuerà a costituire termine amministrativo perentorio per il conseguimento del titolo richiesto.

L'Università può escludere in qualsiasi momento i candidati e gli allievi risultati non in possesso dei requisiti richiesti.

Art.2 - Domanda di ammissione

Per partecipare alla procedura di ammissione al master, il candidato deve presentare domanda di preiscrizione on-line collegandosi al Portale Alice all'indirizzo https://www.studenti.unipi.it/Home.do **entro le ore 13.00 del termine perentorio** indicato sulla scheda, inserendo i dati richiesti. **Tale termine vale anche, pena l'esclusione, per il pagamento della tassa per oneri amministrativi pari ad euro 40,00.** La predetta tassa è rimborsabile solo nel caso di non attivazione del master. Eventuali proroghe del termine utile per la presentazione delle domande on-line, con conseguente spostamento anche del termine perentorio per il pagamento della predetta tassa, saranno rese note tramite aggiornamento della scheda da consultare sul sito web dell'Ateneo.

Si raccomanda di compilare la domanda on-line **(apertura preiscrizioni dal 06/07/2016)** seguendo le fasi indicate sul Portale Alice.
Al termine della procedura di presentazione della domanda on-line, il sistema genera il MAV per il pagamento della tassa predetta e una ricevuta di "avvenuta preiscrizione". **La preiscrizione si perfeziona solamente con il pagamento del MAV unica modalità ammissibile.** Solo per i pagamenti dall'estero occorre eseguire un versamento sul conto corrente bancario intestato a Università di Pisa – presso la Banca di Pisa e Fornacette – sede di Fornacette - via Tosco Romagnola, 101/A (Pi) – BIC o SWIFT: N.BCCFIT33 IBAN: IT27O0856270910000011156460, indicando Nome e Cognome del candidato, nonché la causale del pagamento. In quest'ultimo caso, sarà cura del candidato inviare copia del bonifico tramite e-mail all'indirizzo: bonificomaster@adm.unipi.it, entro e non oltre la scadenza del bando.

Il candidato in condizione di disabilità o il candidato con certificazione DSA (disturbi specifici di apprendimento), per la fruizione di ausili nello svolgimento dell'eventuale prova di ammissione o di tempo aggiuntivo, dovrà fare riferimento alla sezione "Assistenza ai concorsi o ai test di valutazione" accessibile dalle seguenti pagine web:

- per quanto riguarda i candidati in condizione di disabilità: https://www.unipi.it/index.php/usid ;

- per quanto riguarda i candidati con Disturbo Specifico dell'Apprendimento: https://www.unipi.it/index.php/servizi-e-orientamento/item/1174 .

Art.3 - Valutazione del curriculum

Il candidato deve trasmettere, **entro il termine di scadenza della domanda**, il proprio curriculum, firmato in originale, con allegato un documento di identità.

Nel curriculum deve essere dichiarato anche il possesso del titolo di studio richiesto per l'ammissione completo della votazione conseguita.

Il candidato deve trasmettere il curriculum, con l'indicazione del corso a cui intende partecipare, entro la data di scadenza del bando, alla **Segreteria didattica del master** (i cui recapiti sono indicati nella scheda) con una delle seguenti modalità:

- consegna diretta (contattare la **Segreteria didattica del master** per gli orari di apertura);
- tramite Raccomandata A.R. (non fa fede il timbro di partenza dell'ufficio postale accettante la spedizione) indicando, sulla busta, la denominazione del master a cui si intende partecipare;
- tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC della **Segreteria didattica del master,** indicando, nell'oggetto, la denominazione del master a cui si intende partecipare.

Qualora l'interessato abbia inoltrato domanda di ammissione per più master dovrà trasmettere un curriculum per ciascuna domanda.

Art.4 - Uditori

E' prevista l'ammissione al master di uditori nel numero indicato nella scheda allegata al presente bando. In questo caso non è necessario essere in possesso del titolo di studio richiesto per l'ammissione.

L'uditore può frequentare, anche parzialmente, le attività didattiche del master, ma non può sostenere le verifiche intermedie, né frequentare le attività di tirocinio. La partecipazione come uditore non comporta, in ogni caso, l'acquisizione del titolo né il conseguimento di crediti formativi. L'uditore ottiene, a firma del Direttore del master, un attestato di partecipazione per le attività didattiche frequentate (art.9 del Regolamento sui master).

Il numero degli uditori e il costo previsto è indicato nella scheda del master.

Coloro che sono interessati a partecipare al master in qualità di uditori, dovranno fare riferimento alla **Segreteria didattica del master** (i cui contatti sono indicati nella scheda) che provvederà a fornire tutte le informazioni sulle modalità e i termini per l'ammissione.

Art.5 - Ammissione candidati con titolo di studio conseguito all'estero

Possono richiedere l'iscrizione al master, con le modalità di cui all'art.2 del presente bando, i candidati stranieri e italiani in possesso di un titolo accademico estero equiparabile per livello, natura, contenuto e diritti accademici (accesso ad ulteriori corsi), al titolo accademico italiano richiesto per l'accesso al master presentando, eventualmente, i documenti consolari relativi al titolo di studio (traduzione, legalizzazione e dichiarazione di valore) al solo fine di facilitare la valutazione dell'idoneità del titolo di ammissione al master.

La domanda di ammissione al corso è subordinata alla valutazione dell'idoneità del titolo, ai soli fini dell'iscrizione al corso, da parte del Consiglio del master. Al fine di garantire la valutazione della equiparabilità del titolo estero posseduto dai candidati, è comunque fortemente raccomandato di corredare la domanda di iscrizione con i predetti documenti consolari (traduzione, legalizzazione, dichiarazione di valore) e con altra documentazione utile al fine di verificare gli elementi del titolo estero (Diploma supplement, certificato degli esami, attestazioni di centri ENIC-NARIC ecc.). L'assenza dei predetti documenti potrà infatti pregiudicare la valutazione del titolo di studio straniero come requisito di accesso nel caso in cui il Consiglio del master non sia in grado di verificare e dichiarare la necessaria e già citata equiparabilità.

Il titolo di studio e la documentazione predetta dovranno essere trasmessi perentoriamente entro la scadenza del presente bando.

Il titolo di studio e la documentazione predetta dovranno essere trasmessi **perentoriamente entro la scadenza del presente bando,** con l'indicazione del corso a cui si intende partecipare alla **Segreteria didattica del master**, il cui indirizzo è indicato nella relativa scheda allegata al presente bando, con una delle seguenti modalità:

- consegna diretta (contattare la **Segreteria didattica del master** per gli orari di apertura);
- tramite Raccomandata A.R. (non fa fede il timbro di partenza dell'ufficio postale accettante la spedizione) indicando, sulla busta, la denominazione del master a cui si intende partecipare;
- tramite posta elettronica certificata all'indirizzo PEC della **Segreteria didattica del master,** indicando, nell'oggetto, la denominazione del master a cui si intende partecipare.

Qualora l'interessato abbia inoltrato domanda di ammissione per più master dovrà trasmettere la predetta documentazione per ciascuna domanda.

Art.6 - Agevolazioni contribuzione

Il master prevede l'assegnazione di agevolazioni per la contribuzione il cui ammontare e le cui modalità di attribuzione sono indicate nella scheda. Le agevolazioni sono incompatibili con qualsiasi altra forma di beneficio economico finalizzato all'iscrizione al master. Nel caso, pertanto, che l'allievo ottenga più di un'agevolazione di diversa provenienza, dovrà optare per quella che ritiene più favorevole, anche tramite restituzione di quanto già eventualmente erogato. L'allievo, titolare di un'agevolazione alla contribuzione, che rinunci al master, dovrà contestualmente restituire quanto già percepito.

Art.7 - Iscrizione al master

L'eventuale non attivazione del corso sarà resa nota sul sito web dell'Università di Pisa alla pagina del master con le informazioni per il rimborso della tassa versata per oneri amministrativi e della contribuzione di iscrizione eventualmente pagata.

Ciascun candidato dovrà consultare sul sito web dell'Ateneo la sezione dei master (https://www.unipi.it/index.php/master) dalla quale potrà accedere alla pagina specifica del corso di cui trattasi per prendere visione dell'elenco degli allievi regolarmente ammessi e pertanto iscrivibili.

Le informazioni dettagliate circa modalità e termini per l'iscrizione al master saranno rese note sul sito web dell'Ateneo www.unipi.it - Studenti - Sezione master - al momento della pubblicazione dell'elenco degli allievi ammessi al corso.

A domanda, sono esonerati totalmente dalla contribuzione coloro che, all'atto dell'immatricolazione, autocertifichino la condizione di invalidità riconosciuta pari o superiore al 66%, secondo quanto disposto dalla vigente normativa.

Art.8 - Iscrizione al master su posti rimasti disponibili

Al termine delle procedure di immatricolazione, nel caso che non sia stato coperto il numero massimo dei posti previsti, viene pubblicato sul sito web dell'Ateneo www.unipi.it - Studenti - Sezione master - alla pagina del master un avviso relativo ai posti ancora disponibili. Gli interessati potranno quindi inviare domanda di ammissione su tali posti residui (redatta sulla base del modello a disposizione sulla pagina citata) alla **Segreteria didattica del master** che provvederà a sottoporla al Consiglio del corso per l'approvazione. In caso di esito positivo il candidato sarà contattato per adempiere alle procedure necessarie per l'immatricolazione.

Art.9 - Trattamento dei dati personali

Per il trattamento dei dati personali si fa riferimento alle disposizioni di cui D.Lgs. 30 giugno 2003, n.196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” (in particolare artt. 7, 8, 9, 10 e 13).

Art.10 - Pubblicità, ulteriori informazioni e responsabile del procedimento

Responsabile del procedimento per l’emanazione del presente provvedimento, per la procedura di preiscrizione on-line e, per le procedure di iscrizione, è la Dott.ssa Franca Cancherini. Eventuali informazioni possono essere richieste tramite il Portale on-line all’indirizzo: http://sportellovirtuale.unipi.it/
Per eventuali informazioni l’orario di sportello dell'**Unità Master** - Largo Bruno Pontecorvo, 3 - Edificio D - Ala Sud – Pisa) è il seguente:

lunedì dalle ore 9,00 alle ore 11,00

mercoledì dalle ore 10,00 alle ore 12,00

venerdì dalle ore 9,00 alle ore 11,00

L’Ufficio resterà chiuso al pubblico dall'8 al 17 agosto 2016 (compresi). Per l'appuntamento nei giorni di martedì e giovedì è necessario prenotarsi on-line tramite l’agenda virtuale alla pagina http://sportellovirtuale.unipi.it/. Tale servizio di sportello pomeridiano (su appuntamento) non sarà effettuato nei giorni dal 25 luglio al 5 agosto 2016 e dal 18 agosto al 31 agosto 2016.

Per quanto non disposto specificatamente dal presente bando, si rimanda alla vigente normativa in materia.

Per informazioni relative alle attività formative del master contattare la **Segreteria didattica del master** il cui recapito è indicato nella scheda allegata.

Il Regolamento sui master universitari è consultabile sul sito web di Ateneo all’indirizzo http://www.unipi.it/ - Sezione Ateneo - Statuto e Regolamenti - Regolamenti di Ateneo - Area didattica e studenti.

Denominazione:	Traduzione di testi postcoloniali in lingua inglese: narrativa, poesia, teatro e editoria
Livello:	II
Settore culturale:	Scienze dell'antichità , filologico-letterarie, storico-artistiche, scienze storiche, filosofiche, pedagogiche, psicologiche
Inizio corso:	16/12/2016
Modalità erogazione didattica	Frontale

Posti disponibili per allievi ordinari: 28
Minimo: 10
Massimo: 28

Posti disponibili per uditori: 10

Costo complessivo del master	
Allievi ordinari	**Contribuzione:** 3500 Euro **Rate:** 4 • rata n. 1 importo 1.400,00 scadenza 15-DEC-16 • rata n. 2 importo 700,00 scadenza 20-JAN-17 • rata n. 3 importo 700,00 scadenza 24-MAR-17 • rata n. 4 importo 700,00 scadenza 26-MAY-17
Allievi uditori	**Contribuzione:** 1500 Euro **Rate:** 2

Requisiti di ammissione

Laurea Specialistica:

CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN ANTROPOLOGIA CULTURALE ED ETNOLOGIA (1/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN TRADUZIONE LETTERARIA E IN TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA (104/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN EDITORIA, COMUNICAZIONE MULTIMEDIALE E GIORNALISMO (13/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN GEOGRAFIA (21/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN FILOSOFIA TEORETICA, MORALE, POLITICA ED ESTETICA (18/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN LINGUA E CULTURA ITALIANA (40/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN INTERPRETARIATO DI CONFERENZA (39/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN LINGUISTICA (44/S)

CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN LINGUE STRANIERE PER LA COMUNICAZIONE INTERNAZIONALE (43/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROAMERICANE (42/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN LINGUE E LETTERATURE AFROASIATICHE (41/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN PROGETTAZIONE E GESTIONE DEI SISTEMI TURISTICI (55/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN ARCHIVISTICA E BIBLIOTECONOMIA (5/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE SOCIALE E ISTITUZIONALE (67/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN SCIENZE DELL'EDUCAZIONE DEGLI ADULTI E DELLA FORMAZIONE CONTINUA (65/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN SCIENZE PEDAGOGICHE (87/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN STUDI EUROPEI (99/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN SOCIOLOGIA (89/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN SCIENZE DELLO SPETTACOLO E DELLA PRODUZIONE MULTIMEDIALE (73/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN PSICOLOGIA (58/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN FILOSOFIA E STORIA DELLA SCIENZA (17/S)
CLASSE DELLE LAUREE SPECIALISTICHE IN FILOLOGIA MODERNA (16/S)

Laurea Magistrale:

LINGUISTICA (LM-39)
LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (LM-38)
LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE (LM-37)
LINGUE E LETTERATURE DELL'AFRICA E DELL'ASIA (LM-36)
SCIENZE FILOSOFICHE (LM-78)
STUDI EUROPEI (LM-90)
SOCIOLOGIA E RICERCA SOCIALE (LM-88)
TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO (LM-94)
SCIENZE PEDAGOGICHE (LM-85)
SCIENZE DELLO SPETTACOLO E PRODUZIONE MULTIMEDIALE (LM-65)
RELAZIONI INTERNAZIONALI (LM-52)
PSICOLOGIA (LM-51)
ARCHIVISTICA E BIBLIOTECONOMIA (LM-5)
PROGETTAZIONE E GESTIONE DEI SISTEMI TURISTICI (LM-49)
INFORMAZIONE E SISTEMI EDITORIALI (LM-19)
FILOLOGIA, LETTERATURE E STORIA DELL'ANTICHITA (LM-15)
FILOLOGIA MODERNA (LM-14)
ANTROPOLOGIA CULTURALE ED ETNOLOGIA (LM-1)

Laurea Vecchio Ordinamento:

FILOSOFIA
LETTERE

LINGUE E CIVILTA' ORIENTALI
LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE
PEDAGOGIA
SCIENZE DELL'INFORMAZIONE
SCIENZE POLITICHE
TRADUTTORI
LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (EUROPEE)
SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE
TRADUZIONE E INTERPRETAZIONE
LINGUE E CULTURE EUROPEE
STUDI COMPARATISTICI
SCIENZE TURISTICHE

Scadenza termine domanda di ammissione: 16/11/2016 ore 13:00

Prova di ammissione al master (*)

Scritto:
Data:02/12/2016 ore: 14:30
Sede:Ore 14.30 - Laboratorio 1, Palazzo Ricci (via Santa Maria)
Argomenti trattati:L'esame di ammissione è composto da una prova scritta di traduzione dall'inglese in italiano (tempo a disposizione: 4 ore) atta a valutare la padronanza da parte del candidato di competenze lessicali, sintattiche, stilistiche, interpretative. Sarà consentito l'uso di dizionari cartacei e su cd rom, monolingue, bilingue, dei sinonimi e contrari. La valutazione dello scritto sarà espressa in trentesimi.
Punteggio minimo: /30

Curriculum:
Valutazione complessiva del curriculum
Punteggio minimo: /30

Agevolazioni per la contribuzione

Numero Agevolazioni: è prevista una agevolazione

Ammontare e criteri attribuzione agevolazioni: E' prevista l'assegnazione di agevolazioni per la contribuzione, finanziate dall'INPDAP.

Agevolazioni per merito

Non sono previste agevolazioni per merito

Segreteria didattica del master

Persona di riferimento: Dott.ssa Viktoria Tchernichova
Sede: Dipartimento di Anglistica - Via Santa Maria, 67 - piano II - studio n.18

Tel: 050 2215142
email: masterlingue@angl.unipi.it
pec: protocollo@pec.unipi.it

Note

(*) La selezione per l'ammissione al master, nel caso che il numero delle domande sia inferiore al numero massimo previsto, si svolgerà solo al fine di formare una graduatoria per l'attribuzione delle agevolazioni ma non per selezionare i candidati che potranno direttamente iscriversi al master, con modalità e termini che saranno resi noti attraverso il sito web.

- Per la valutazione complessiva del curriculum, i candidati dovranno trasmettere il medesimo alla Segreteria Didattica del master (vedi recapito indicato).

- Per coloro che partecipano in qualità di uditori l'impegno contributivo ammonta a € 1.500,00 (millecinquecento) e non prevede il rilascio del diploma finale ma esclusivamente un attestato di partecipazione.
È inoltre possibile iscriversi ai moduli singoli di: Redazione Editoriale (550,00 Euro), Traduzione di Narrativa Postcoloniale (550,00 Euro), Traduzione di letteratura di genere (550,00 Euro), Registri della lingua italiana (300,00 Euro), Traduzione di testi poetici (400,00 Euro), Traduzione di testi teatrali (500,00 Euro), Orientamento post-diploma (400,00 Euro).

N.B.: Il contributo di iscrizione è inoltre costituito da oneri amministrativi pari a 30,00 euro e da 16,00 euro di bollo.

Per la preiscrizione online consultare la pagina: https://www.studenti.unipi.it/
Per informazioni sulle modalità di ammissione al master contattare **esclusivamente lo Sportello virtuale**: http://sportellovirtuale.unipi.it
Per informazioni inerenti l'attività didattica del master contattare la **Segreteria Didattica del Master.**